

Distr.
GENERAL

UNEP/OzL.Conv.5/Bur.1/2
14 December 2000

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



برنامج الأمم المتحدة للبيئة



مكتب الاجتماع الخامس لمؤتمر
الأطراف في اتفاقية فيينا لحماية
طبقة الأوزون

الاجتماع غير العادي

واغادوغو ، ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠

تقرير مكتب الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف في إتفاقية فيينا
لحماية طبقة الأوزون عن أعمال إجتماعه غير العادي

مقدمة

١ - عقد الاجتماع غير العادي لمكتب الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف في إتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون في مركز وأغادوغو للمؤتمرات الدولية ، بوأغادوغو، بوركينا فاسو، في ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠.

أولاً - إفتتاح الاجتماع

٢ - إفتتح الاجتماع السيد فاييو فاجاردو موروس (كوبا)، رئيس مكتب الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف في الساعة ١،٣٠ بعد ظهر يوم الثلاثاء، ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠، ورحب بالمشاركين فيه.

٣ - وحضر الاجتماع أعضاء المكتب التالية أسماؤهم الذين إنتخبهم لشغل هذه المناصب، الاجتماع الخامس للأطراف، المعقود في بيجين في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩:

الرئيس: السيد فاييو فاجاردو موروس (كوبا)

نواب الرئيس: السيدة توري ايدياتو كامارا (غينيا)

السيد تشوي جاي يشول (جمهورية كوريا)

السيد بليز هوريسبرغر (سويسرا)

المقررة: السيدة ماريكا تيريوسينا (ليتوانيا)

01022001 10022001 K0110021

لدواعي الإقتصاد في النفقات يوجد عدد محدود من هذه الوثيقة ويرجى من المندوبين التفضل بإصطحاب نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية .

- ٤ - وحضر الاجتماع أيضاً السيد مايكل غريبر (نائب الأمين والموظف المسؤول، أمانة الأوزون) والسيد نلسون سابوغال (موظف شؤون علمية أقدم، أمانة الأوزون)، والسيد مايكل بروفيت (موظف علمي أقدم، المنظمة العالمية للأرصاد الجوية)، والسيد بيتر أوكامب (الرئيس المشارك لفريق التقييم العلمي)، والسيد تيد كاييغا (رئيس فرع الصناديق الإستثمارية، برنامج الأمم المتحدة للبيئة)، والسيد فرانك بينتو (رئيس وحدة بروتوكول مونتريال، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي)، والسيد اليخاندرو راميريز (موظف برنامج، شعبة التكنولوجيا والصناعة والبيئة في برنامج الأمم المتحدة للبيئة).
- ٥ - وترفق بهذا التقرير قائمة بالمشاركين.

ثانياً - إقرار جدول الأعمال

- ٦ - أقر المكتب جدول الأعمال التالي الوارد في الوثيقة UNEP/OzL.Conv.5/Bur.1/1 :

- ١ - افتتاح الاجتماع.
- ٢ - إقرار جدول الأعمال.
- ٣ - إستعراض تنفيذ المقرر ٣/٥ - توصيات الاجتماع الرابع لمدراء بحوث الأوزون، الصادر عن الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف في إتفاقية فيينا، المعقود في بيجين في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩.
- ٤ - مسائل أخرى.
- ٥ - إعتناء التقرير.
- ٦ - إختتام الاجتماع.

ثالثاً - إستعراض تنفيذ المقرر ٣/٥ "توصيات الاجتماع الرابع لمدراء بحوث الأوزون"، الصادر عن الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف في إتفاقية فيينا، المعقود في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

- ٧ - أشار السيد نيلسون سابوغال (موظف الشؤون العلمية الأقدم، أمانة الأوزون) بعد ترحيبه بجميع المشاركين نيابة عن السيد كلاوس توبر، المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، أشار إلى أن مؤتمر الأطراف قد إعتد المقرر ٣/٥ بشأن توصيات الاجتماع الرابع لمدراء بحوث الأوزون، وقال إن الأطراف طلبت في الفقرة الفرعية (ز) من المقرر ٣/٥، إلى المنظمة العالمية للأرصاد الجوية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة البحث عن طرق لتعزيز التدريب ورصد خط الأساس للأوزون والإشعاع فوق البنفسجي - باء والبحوث ذات الصلة في البلدان النامية، على أن يضعوا في الإعتبار أن هذه الغايات لا يمكن تحقيقها إلا بمساعدة من منظمات التمويل الدولية، مثل مرفق البيئة العالمية، وبالدعم المباشر من الأطراف في الإتفاقية لهذه البرامج من خلال الآليات المناسبة.

٨ - وقال إن ممثلي أمانة الأوزون في برنامج الأمم المتحدة للبيئة والمنظمة العالمية للأرصاد الجوية قد إجتمعا مباشرة بعد الإجتماع العشرين للفريق العامل مفتوح العضوية للأطراف في بروتوكول مونتريال، المعقود في جنيف في تموز/يوليه ٢٠٠٠، وإتفقوا على أن تعدّ المنظمة العالمية للأرصاد الجوية مسودة لمقترح مشروع مناسب. ووفقاً لذلك، قامت المنظمة العالمية للأرصاد الجوية بوضع مسودة لمقترح مشروع لبرنامج متعدد الجوانب مدته خمس سنوات لبناء القدرات على كشف إستعادة سلامة الأوزون الستراتوسفيري في البلدان النامية.

٩ - ومن ثمّ قدم المقترح إلى مكتب مرفق البيئة العالمية - برنامج الأمم المتحدة للبيئة، الذي قدم شرحاً مفاده أن معايير مرفق البيئة العالمية لإقرار المشاريع قد تطورت، وحيث أن النشاط المقترح لم يكن مرتبطاً بشكل وثيق بالتخفيف قصير الأجل من المواد المستنفدة للأوزون بالذات، وبقدرة الوكالات الوطنية على إدارة المواد المستنفدة للأوزون مباشرة، تبين أنه من الصعب دعم المشروع في إطار البرنامج التشغيلي لمرفق البيئة العالمية.

١٠ - وأضاف أنه نظراً إلى أن الاطراف كانت قد منحت برنامج الأمم المتحدة للبيئة والمنظمة العالمية للأرصاد الجوية، ولاية واضحة وذلك في مقرها ٣/٥، ونظراً للصعوبات التي تتخلل الحصول على تمويل من مرفق البيئة العالمية لاقتراح المشروع الذي أعد تمشياً مع المقرر، فإن أمانة الأوزون تلتزم التوجهات من المكتب بشأن كيفية المضي قدماً لإيجاد سبل التمويل للمشروع.

١١ - وقدم السيد مايكل بروفيت (الموظف العلمي الأقدم، المنظمة العالمية للأرصاد الجوية) عرضاً موجزاً لمقترح المشروع، ووجه إنتباه الأعضاء إلى ورقة غير رسمية بعنوان "بناء القدرات لكشف إستعادة الأوزون الستراتوسفيري في البلدان النامية". وقال إن المشروع الذي تبلغ كلفته مليوني دولار أمريكي، تبرره الحاجة إلى الرصد المتواصل لإظهار أن طبقة الأوزون تستعيد عافيتها وأن الضوابط الموضوعية بموجب إتفاقية فيينا وبروتوكول مونتريال الملحق بها، لها تأثير. وفي إطار المشروع، سيتم إنشاء خمس محطات أرضية جديدة لمسبار الإرتفاعات ومركزين إقليميين جديدين لرصد الغلاف الجوي العالمي في البلدان النامية في نصف الكرة الجنوبي. وإضافة إلى ذلك، سيتم تقديم تدريب أكثر تقدماً إلى البلدان المضيفة على المشاركة في الأنشطة العلمية الدولية وإستخدام البيانات التي تنتجها محلياً. وقال إن المحافظة على البرامج الحالية للقياسات الأرضية القاعدة للأوزون مستقلة عن قياسات السوائل (التابع الاصطناعية)، أمر ضروري لإقتفاء العودة المرتقبة لطبقة الأوزون بنفس القدر من اليقين الذي تمّ به توثيق نفاذه.

١٢ - ورداً على سؤال وجهه أحد أعضاء المكتب، أوضح السيد بروفيت أن المناطق الجنوبية من أمريكا اللاتينية وأفريقيا قد حُدّت مؤخراً من خلال دراسات إحصائية، بوصفها المواقع المثالية لقياسات المعايرة الأرضية المتقدمة للأوزون. وعلاوة على ذلك، فإنه بالرغم من مزايا التغطية العالمية التي تتسم بها السوائل، فإن البيانات التي تلتقطها المحطات الأرضية أكثر دقة، وينبغي إضافة إلى ذلك، تعزيز قدرات البلدان النامية في مجال الرصد من الأرض.

١٣ - وقدم السيد بروفيت عدداً من البيانات عن الحالة السابقة والراهنة للأوزون مؤكداً أن الانخفاض المقيس في مستويات الأوزون متواصل، غير إن بعض التطورات غير العادية في إتساع ومدة وجود ثقب الأوزون وقد إتضح في السنة الحالية. ذلك أن السكان في بعض البلدان النامية

يتعرضون بالفعل لمستويات مرتفعة بشكل غير مقبول، من الأشعة فوق البنفسجية، ومن الواضح أن لا يمكن الحصول على المعرفة والفهم الضروريين للعمليات الجارية في طبقة الأوزون إلا عن طريق زيادة أنشطة القياس التي يمكن العول عليها.

١٤ - وفي الختام ، أشار إلى أن المنظمة العالمية للأرصاد الجوية بما تتمتع به من خبرة مدتها ٣٠ عاماً في مجال البيانات المتعلقة بالغللاف الجوي، هي الجهة المناسبة لجعل المشروع المقترح قابلاً للتطبيق الفعلي هذا علاوة على أن المحطتين الأرضيتين الإضافيتين الجديتين ستسهمان أيضاً في تقديم بيانات قيمة تتعلق بغازات الاحتباس الحراري ومكونات عملية التغير المناخي.

١٥ - وأعرب المراقب عن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي عن دعمه القوي لتنفيذ المشروع وأشار بفخر إلى العمل الذي قام به البرنامج الإنمائي مع المنظمة العالمية للأرصاد الجوية في المرحلة الأولى من البرنامج ولاحظ أن اقتراح المشروع يلبي غايتين من غايات مؤسسة تيرنر، التي توفر التمويل عن طريق مؤسسة الأمم المتحدة. وهما بالتحديد: هدف بيئي، وصون صحة المرأة والطفل في البلدان النامية. وقال إنه أن لم يكن الاقتراح مؤهلاً للنظر فيه من جانب مرفق البيئة العالمية، فهو يقترح أن تتصل المنظمة العالمية للأرصاد الجوية بمؤسسة الأمم المتحدة بشأن إمكانية التمويل. وثمة مزية أخرى هي أن الإجراءات لتقديم مقترحات المشاريع إلى تلك المؤسسة أقل تعقيداً من الإجراءات في حالة مرفق البيئة العالمية.

١٦ - أعرب السيد بيتر أوكامب، الرئيس المشارك لفريق التقييم العلمي عن دعمه القوي للمشروع، وأكد أن العمل الجاري والمرتب للفريق يعتمد على مدى توافر البيانات من القياسات وخاصة تلك التي تمت معايرتها بواسطة محطات أرضية. وقال إن ثمة ما يدعو أيضاً إلى إنشاء عدد أكبر من هذه المحطات من أجل تقديم المزيد من البيانات حول العناصر قصيرة العمر للتروبوسفير.

١٧ - وتساءل السيد سابوغال، في معرض إشارته إلى أن الصندوق الإستئماني لاتفاقية فيينا قد تجمع لديه فائض قيمته حوالي مليون دولار أمريكي، عما إذا كان بوسع المكتب أن يوصي بالاستعانة بجزء من هذا الفائض.

١٨ - وشرح أمين الخزانة أن حسابات عام ١٩٩٩ للصندوق الإستئماني تضم حوالي ٣٠٠ ٠٠٠ دولار أمريكي من التبرعات المدفوعة للسنة، لكنه كشف النقاب أيضاً عن أن التبرعات المعلنة غير المسددة تبلغ قيمتها ٧٠٠ ٠٠٠ دولار أمريكي وأن الأطراف قد أبدت عدم رغبة في شطب التبرعات غير المدفوعة. وقال إن مؤتمر الأطراف قرر إعادة الفائض إلى الصندوق الإستئماني حتى لا يزيد أعباء المساهمات على الأطراف. وأعرب هو أيضاً عن تأييده للإقتراح الداعي إلى الإتصال بمؤسسة الأمم المتحدة .

١٩ - لاحظ أحد الأعضاء، أنه حين يتبين وجود فائض في الصندوق الإستئماني، لا يوجد ما يبعث الأطراف على دفع تبرعاتها لمجرد زيادة ذلك الفائض، دون الاحساس بأن الأموال تستخدم بشكل بناء، وتساءل عما إذا كان من الممكن الإتصال بالأطراف التي لم تسدد تبرعاتها، لتوفير التمويل للمشروع على أساس ثنائي، بحيث يتم إحسابه مقابل مساهماتها غير المسددة في الصندوق الإستئماني. وفي

نفس الوقت، إلتمس معلومات عن أهلية المكتب لتقديم توصيات لها آثار تتعلق بالميزانية، دون توجيه نظر مؤتمر الأطراف المقبل في عام ٢٠٠٢ إليها.

٢٠ - أشار المراقب عن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي إلى أن مؤسسة الأمم المتحدة تفضل النظر في المشاريع التي حظيت بالفعل ببعض التمويل النظير. وأعرب عن إعتقاده بأن التمويل المحدود، ربما بنسبة عشرة في المائة، يحتمل تأمينه من الفائض في الصندوق الإستئماني لإتفاقية فيينا، وأنه يمكن إستخدام ذلك للإستفادة مما تبقى من التمويل المطلوب من مؤسسة الأمم المتحدة. وأن هذا سيثبت أيضاً إلتزام الأطراف بتنفيذ المشروع.

٢١ - وأوصى المكتب بما يلي:

(أ) أن يتم تمويل إقتراح مشروع المنظمة العالمية للأرصاد الجوية المعنون "بناء القدرات من أجل الكشف عن إستعادة سلامة الأوزون الستراتوسفيري في البلدان النامية"؛

(ب) أن تقدم المنظمة العالمية للأرصاد الجوية إقتراح المشروع إلى مؤسسة الأمم المتحدة؛

(ج) أن تقوم الأمانة بتقصي إمكانية التمويل المشترك المحتمل لهذا النشاط.

رابعاً - مسائل أخرى

٢٢ - لم تتم إثارة مسائل أخرى لمناقشتها في الإجتماع.

خامساً - إعتداد التقرير

٢٣ - أسند الإجتماع مهمة وضع الصيغة النهائية لتقرير الإجتماع إلى أمانة الأوزون وإلى المقررة.

سادساً - إختتام الإجتماع

٢٤ - أعلن الرئيس اختتام الاجتماع في الساعة الثالثة بعد ظهر يوم الثلاثاء، ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠.

المرفق

قائمة بالمشاركين

في
الاجتماع غير العادي لمكتب الاجتماع الخامس للأطراف في إتفاقية فيينا
واغادوغو، بوركينا فاسو، ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠

Mr. Fabio Fajardo-Moros
Deputy Minister
Ministerio da Ciencia, Tecnologia y Medio
Ambiente,
Calla 200/18-A y 47 Miramar,
Municipio Playa, C. P. 11300 Habana, Cuba
Tel: (+537) 570 621
Fax: (+537) 570 600
E-mail: fabio@ceniai.inf.cu

رئيس مكتب الاجتماع الخامس للأطراف في
إتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون

Mr. Roberto Stadthagen Vogl
Minister
Ministry of Environment and Natural Resources
(MARENA)
Km 12 ½ Carretera Norte
Apartado 5123
Managua, Nicaragua
Tel: (505 2) 631 271
Fax: (505 2) 631 274
E-mail: dcaae@tmx.com.ni
E-mail: mins_mar@sducc.org.ni

رئيس مكتب الاجتماع الحادي عشر للأطراف
في بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة
للأوزون

Ms. Toure Idiatou Camara
Directrice Nationale de L'Environnement,
Ministère de la Géologie, des Mines et
d'Environnement
B.P. 3118, Conakry, Guinea
Tel: (+224) 464 850
Fax: (+224) 414 913

نائبة الرئيس (غينيا)

Mr. Choi Jai-Chul
Director, Environmental Cooperation Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul, Republic of Korea
Tel: (+82 2) 720 2329/ 725 0789
Fax: (+82 2) 722 7581
E-mail: mofatenv@chollian.net

نائب الرئيس (جمهورية كوريا)

Mr. Blaise Horisberger
(Adjoint Scientifique)
Office Fédéral de l'Environnement, des Forêts
et du Paysage
Division Substances, sol, biotechnologie
CH-3003 Bern
Switzerland
Tel: (+41 31) 322 9024
Fax: (+41 31) 324 7978
E-Mail: blaise.horisberger@buwal.admin.ch

نائب الرئيس (سويسرا)

Ms. Marjia Teriosina
Head, Chemical Management Division,
Ministry of Environment,
A. Jaksto 4/9
LT 2694, Vilnius, Lithuania
Tel: (+3702) 619 617
Fax: (+370 2) 220 847

المقررة (ليتوانيا)

Mr. Frank Pinto
Chief, Montreal Protocol Unit, EAP/SEED/BDP,
304 East 45th Street, Room FF-9116
New York, N.Y. 10017 USA
Tel: (+001) 212 906 5042
Fax: (+001) 212 906 6947
E-Mail: frank.pinto@undp.org

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

Mr. Alejandro Ramirez
Programme Officer, Energy & OzonAction Unit,
Directorate of Technology, Industry and
Economics,
39-43 Quai André Citroen
75739 Paris Cedex 15
France
Tel: (+331) 4437 1464
Fax: (+331) 4437 1474
E-Mail: aramirez@unep.fr

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

Mr. Theodor Kapiga
Chief
Trust Fund Section
UNON
P.O. Box 67578
Nairobi, Kenya
Tel: (254-2) 623661
Fax: (254-2) 623755
E-mail: theodor_kapiga@unon.org

مكتب الأمم المتحدة في نيروبي

Mr. Michael Proffitt
Senior Scientific Officer,
WMO
7 bis, avenue de la Paix
Case postale N° 2300
CH-1211 Genève 2
Suisse
Tel: (+41 22) 730 82 35
Fax: (+41 22) 730 80 49
E-mail: proffitt@wmo.ch

المنظمة العالمية للأرصاد الجوية

Mr. Michael Proffitt
Senior Scientific Officer,
WMO
7 bis, avenue de la Paix
Case postale N° 2300
CH-1211 Genève 2
Suisse
Tel: (+41 22) 730 82 35
Fax: (+41 22) 730 80 49
E-mail: proffitt@wmo.ch

الرئيس المشارك لفريق التقييم العلمي

Mr. Michael Graber
Officer-in-Charge
Ozone Secretariat
P.O. Box 30552
Nairobi
Kenya
Tel: (+254 2) 623851/ 623885
Fax: (+254 2) 623913 / 623601
E-Mail: michael.graber@unon.org

أمانة الأوزون في برنامج الأمم المتحدة للبيئة

Mr. Nelson Sabogal
Senior Scientific Affairs Officer
Ozone Secretariat
P.O.Box 30552
Nairobi
Kenya
Tel: (+254 2) 623 856
Fax: (+254 2) 623913/623601
E-Mail: Nelson.Sabogal@unep.org
